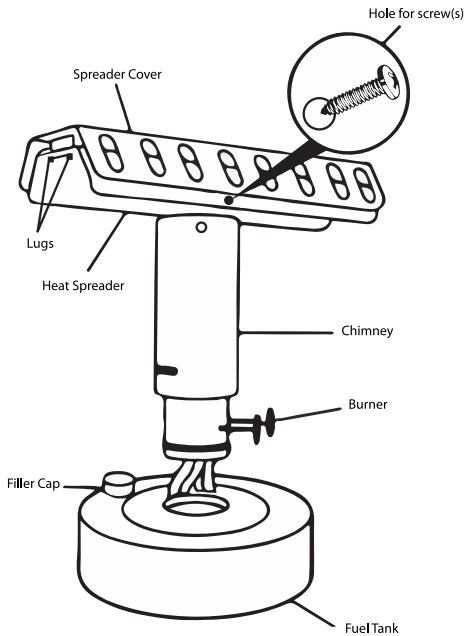








Gebruiksaanwijzing TUIKASVERWARMER ENKEL & DUBBEL



Lees voor het installeren eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en houdt u aan de instructies en algemene veiligheidsvoorschriften die hierin staan. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed, voor als u hem later nog eens nodig hebt. Als u zich zorgen maakt over het functioneren of de veiligheid van het apparaat, legt u dat dan voor aan een vakman bij u in de buurt.

Technische gegevens

Model	Tuinkasverwarmer enkel	broeikasverwarming dubbel
inhoud brandstoftank	ca. 4,5 l	ca. 4,5 l
soort paraffineolie	Premiumkwaliteit	Premiumkwaliteit
Verbruik	0,027 l/u.	0,054 l/u.
verwarmingscapaciteit	0,3 kW	0,6 kW
verbrandingsduur	+/- 7- 10 dagen	+/- 4 dagen
beschermd bereik bij vorst	ca. 4 m ²	ca. 5 m ²



Veiligheidsvoorschriften

- Deze verwarming is uitsluitend bedoeld voor gebruik in tuinkassen.
- Probeer brandbare objecten op ten minste 1 meter afstand te houden.
- De brander moet altijd schoon zijn. Er mag geen water in de brandstoftank komen.
- Zet de tuinkasverwarmer op een droge, stabiele, hittebestendige en niet-ontvlambare ondergrond.
- Overgelopen of gemorste paraffineolie moet u onmiddellijk wegvegen. Brandgevaar!
- Plaats de tuinkasverwarmer in een goed geventileerde ruimte, waar het niet tocht.
- Deze verwarming is niet geschikt om te worden gebruikt bij de kweek van orchideeën of cactussen.
- Ga niet met de tuinkasverwarmer rondlopen zolang die nog aanstaat, en ook moet u hem dan niet bijvullen. Brandgevaar!



Gebruiksaanwijzing TUINKASVERWARMER ENKEL & DUBBEL

- Gebruik alleen hoogwaardige paraffineolie. Gebruik geen andere brandbare vloeistoffen zoals lampolie.
- De tuinkasverwarmer moet niet worden gebruikt om er iets op te koken.
- Laat de tuinkasverwarmer nooit voor langere tijd aan staan zonder dat er toezicht op is.
- Dicht in de buurt van de tuinkasverwarmer mogen geen ontvlambare materialen of sprays opgeslagen liggen. Gevaar voor ontploffing en brand!
- Dek de tuinkasverwarmer niet af. In geen geval mogen brandbare voorwerpen voor de tuinkasverwarmer worden gelegd om ze te laten drogen. Brandgevaar!
- Laat de tuinkasverwarmer altijd eerst goed afkoelen voordat u ermee gaat lopen of hem verplaatst. Draag daar dan altijd beschermende handschoenen bij.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat.
- Het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, polystyreen materiaal, pinnen enz.) moet u buiten het bereik van kinderen houden, omdat deze materialen voor kinderen gevaarlijk kunnen zijn. Dit geldt ook voor het meegeleverde klein montagemateriaal, want het gevaar daarvan is dat kinderen het kunnen inslikken.



Montage

1. Laat de bevestigingsstiften weer in de sleuven van de warmteverdelers glijden en draai de lippen met een tang weer vast.
2. Zet de brander(s) in de brandstoftank.
3. Voor het monteren van de schoorst(en)en(en) en de bovenste elementen van de verdeler legt u deze op een vlakke ondergrond en bevestigt u vervolgens de schroeven aan beide zijden van de schoorst(en)en(en). De schoorst(en)en(en) kunt u vervolgens op de brander zetten.



Gebruik van het apparaat

1. Vul de tank tot aan het maximum van 4,5 l met kwalitatief hoogwaardige paraffineolie. Laat bovenin de tank nog een ruimte van 10 mm vrij.
2. Laat de lont minstens een uur in de paraffineolie staan, zodat hij door en door vochtig wordt. Steek in elk geval nooit een droge lont aan.
3. Steek de lont(en) aan en draai die dan tot in de onderste stand.
4. Daarna worden de schoorste(en)en en de afdekplaat aangebracht en vastgezet, waarna u de hoogte van de vlam afstelt zoals hier afgebeeld.



De brander gezien door de opening in de rookkap

5. Controleer na ongeveer vijf minuten de hoogte van de vlammen en dan na nog eens vijftien minuten opnieuw. Zo nodig wat bijstellen, om een rookvrije vlam te krijgen.
6. Om de vlam te doven moet u de lont met de knop tegen de wijzers van de klok in naar beneden toe draaien en moet u even in de opening van de warmteverdelers blazen.
7. Het roet dat nog overblijft kunt u met een kleine borstel of een stofdoek van de lont vegen.
8. De vlam mag niet uitsteken buiten de brug van het brandstofelement in het midden. Een vlam die nog hoger is, maakt dat de lont zal uitdrogen en er rook ontstaat.
9. Zorg voor voldoende ventilatie terwijl de tuinkasverwarmer aan staat, anders krijgt de vlam niet genoeg zuurstof en gaat hij uit. Voor voldoende ventilatie moet u een opening aanhouden ter grootte van minstens 38 cm².
10. Voordat u de tuinkasverwarmer bijvult met paraffineolie moet u eerst de vlam uitdoen. Brandgevaar!
11. Wanneer u een nieuwe lont neemt of wanneer de lont lange tijd niet gebruikt is, moet u die uit de brander halen en eerst goed laten drogen. Na het drogen zet u de lont weer op zijn plaats en wacht u tot deze goed met paraffineolie is doorweekt.
12. De tank moet steeds goed gevuld zijn met paraffineolie, zodat de lont daar altijd goed door van doordrenkt is. Anders komt er niet genoeg paraffineolie op de lont terecht waardoor de vlam dooft, wat rook kan geven.



Gebruiksaanwijzing TUIKASVERWARMER ENKEL & DUBBEL



Reiniging

Gebruik geen schuur-, oplos- of schoonmaakmiddelen. Maak de kap schoon met een vochtige doek (niet helemaal nat maken!), met een stofzuiger of een plumeau.



Repareren

Reparaties aan de tuinkasverwarmer mogen alleen worden uitgevoerd door vakkundig personeel. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaar opleveren voor de gebruiker en anderen.



Opslag

Wanneer de tuinkasverwarmer niet in gebruik is, bijvoorbeeld in de zomer, moet u de brandstoftank leeg zijn en daarna het apparaat wegzetten in een schone, droge ruimte.



Garantie

Op dit product geven wij een garantie waar tot twee jaar na de aankoopdatum een beroep op kan worden gedaan bij aantoonbare materiaal- of fabricagefouten. Bij garantieclaims moet de originele kassabon als aankoopbewijs worden overlegd. De garantie geldt niet voor beschadigingen waarvan de oorzaak is te herleiden tot onjuist gebruik of het niet in acht nemen van de in de gebruiksaanwijzing gegeven instructies voor het schoonmaken en repareren.



Correcte afvalverwerking van het product

In de EU geeft dit symbool op uw product aan dat het niet als afval met het huisvuil mag worden meegegeven. Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Voor een passende recycling dient u het apparaat daarom af te geven bij een lokaal inzamelpunt bij u in de buurt, om te voorkomen dat door het behandelen als afval op een manier die niet volgens de regels is, het milieu of de gezondheid onnodig wordt belast.



Operating Instructions GREEN HOUSE HEATER SMALL & LARGE



Please read and observe the instructions in this manual and the general safety instructions carefully before installation. Keep this manual in a safe place for future reference. If you are concerned about the function or safety of the apparatus, please consult a local specialist.

Technical data

Model	Green House Heater Small	Green House Heater Large
Fuel tank volume	approx. 4.5 l	approx. 4.5 l
Paraffin oil type	Premium Grade	Premium Grade
Consumption	0.027 l/h	0.054 l/h
Heater Output	0.3 kW	0.6 kW
Burning time	+/- 7- 10 days	+/- 4 days
Frost protected area	approx. 4 m ²	approx. 5 m ²



Safety Instructions

- This heater is designed for greenhouse use only.
- Keep a minimum distance of 1 m to flammable parts.
- Keep the burner clean and do not let water enter the fuel tank.
- The heater must be placed on a dry, firm and heat resistant – non-flammable – surface.
- Any paraffin oil overflow must be wiped away thoroughly. Fire hazard!
- The heater must be positioned at a place with good ventilation and with no exposure to draft.
- This heater is not suited for use in orchid and cactus cultivation.
- Do not carry or fill the heater when it is alight.
Fire hazard!



Operating Instructions GREEN HOUSE HEATER SMALL & LARGE

- Use premium paraffin oil only. Do not use other flammable liquids, such as lamp oil, for instance.
- The heater may not be used for cooking purposes.
- Do not leave the heater unattended for longer periods, when it is in use.
- Do not store or use ignitable materials or spray near the heater. Danger of explosion and fire!
- Do not cover the heater and never dry flammable objects in front of the heater. Fire hazard!
- Allow the heater to cool down before transporting/moving. Always use protective gloves.
- Keep children and pets away from the heater.
- Keep the packaging material (poly bag, polystyrene, nails etc.) out of reach of children, since they are potentially hazardous. This also applies to small enclosed components which can be swallowed.



Assembly

1. Fit the Lugs on spreader cover (slotted top) into the slots in heat spreader and twist tabs to secure by using a pair of pliers.
2. Insert burner(s) into the fuel tank
3. To assemble the chimney(s) and top spreader, lay on a flat surface and fix the screw(s) on both sides of the chimney(s). The chimney(s) may then be fitted onto the burner(s).

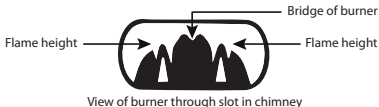


Operation

1. Fill the tank with 4.5 l maximum of premium paraffin oil. Leave 10 mm head space in the tank.
2. Allow at least one hour for the wick to saturate with paraffin oil. Never light a dry wick.
3. Light the wick (s) when screwed down to bottom position.
4. Mount and fasten the chimney(s) and heat cover, then adjust the flame height as illustrated.



Operating Instructions GREEN HOUSE HEATER SMALL & LARGE



5. Check the height of the flame after approximately 5 minutes and again after 15 minutes, adjust as necessary to make sure you have a smokeless flame.
6. To extinguish the flame, turn the wick down by turning the control knob anti-clockwise and blow through the hole in the heat spreader.
7. Remove excess soot from the wick with a light brush or duster.
8. The flame must not be higher than the center bridge of the fuel element.
A higher flame dries out the wick and creates smoke.
9. Provide adequate ventilation whilst it is burning, otherwise the flame may not get enough oxygen and suffocate. Allow a minimum of 38 cm² of opening for adequate ventilation.
12. Extinguish the flame before topping up with paraffin oil. Fire hazard!
14. When using a new wick or re-using a wick that has not been in use for a longer period, remove wick from the burner and allow it to dry. Once dry refit the wick and allow to absorb the paraffin oil.
15. Always keep the tank well supplied with paraffin oil to ensure the wick is immersed.
Otherwise wick can be starved of paraffin oil, the flame will die down and smoking may occur.



Cleaning

Do not use abrasive, caustic or cleaning agents. Clean the housing with a moist cloth (not wet), vacuum cleaner or feather duster.



Operating Instructions GREEN HOUSE HEATER SMALL & LARGE



Repair

Repairs to the heater may only be carried out by authorized specialists. Improper repairs may create a danger to the user and other persons.



Storage

When the heater is not in use, e.g. in the summer months, empty the fuel tank and store it in a clean and dry environment.



Guarantee

We guarantee this product for 2 years against proven material and manufacturing faults from the date of purchase. The original purchase receipt must be presented as proof of purchase in case of guarantee claims. The guarantee does not extend to damages caused by external effects, improper use and non-observance of the cleaning and repair advices described in these operating instructions.



Correct disposal of this product

In the EU, this symbol shows that this product may not be disposed of with the domestic refuse. Old devices contain valuable materials that can be recycled. They should therefore be taken to your local collection point to be recovered and to avoid pollution of the environment or harm to human health through uncontrolled dumping.

Bedienungsanleitung GEWÄCHSHAUSHEIZUNG KLEIN & GROSS



Vor Installation lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam und beachten die hier enthaltenen Anweisungen und allgemeinen Sicherheitshinweise. Bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Sollten Sie Bedenken hinsichtlich der Funktion oder Sicherheit des Gerätes haben, wenden Sie sich bitte an einen Fachmann vor Ort.

Technische Daten

Modell	Gewächshausheizung klein	Gewächshausheizung groß
Volumen Brennstofftank	ca. 4,5 l	ca. 4,5 l
Paraffinöltyp	Premium Qualität	Premium Qualität
Verbrauch	0,027 l/Std.	0,054 l/Std.
Heizleistung	0.3 kW	0.6 kW
Brenndauer	+/- 7- 10 Tage	+/- 4 Tage
Frostgeschützter Bereich	ca. 4 m ²	ca. 5 m ²



Sicherheitshinweise

- Diese Heizung ist ausschließlich für den Einsatz in Gewächshäusern konzipiert.
 - Bitte einen Mindestabstand zu entzündlichen Objekten von 1 m einhalten.
 - Der Brenner muss stets sauber sein. Es darf kein Wasser in den Brennstofftank gelangen.
 - Stellen Sie das Heizgerät auf eine trockene, stabile, hitzebeständige und nicht entzündliche Oberfläche.
 - Verschüttetes oder ausgelaufenes Paraffinöl ist umgehend wegzuwischen. Brandgefahr!
 - Das Heizgerät in einem gut belüfteten Bereich aufstellen, in dem kein Zug herrscht.
 - Dieser Heizer ist nicht für den Einsatz bei der Orchideen- und Kakteenanzucht geeignet.
 - Tragen oder befüllen Sie das Heizgerät keinesfalls, wenn es in Betrieb ist.
- Brandgefahr!**

Bedienungsanleitung GEWÄCHSHAUSHEIZUNG KLEIN & GROSS

- Verwenden Sie bitte nur hochwertiges Paraffinöl. Verwenden Sie keine anderen entzündlichen Flüssigkeiten wie beispielsweise Lampenöl.
- Das Heizgerät darf nicht zum Kochen verwendet werden.
- Lassen Sie das Heizgerät nicht länger unbeaufsichtigt laufen.
- In der Nähe des Heizgerätes dürfen weder brennbare Materialien oder Sprays aufbewahrt werden. Explosions- und Brandgefahr!
- Decken Sie das Heizgerät nicht ab. Keinesfalls dürfen brennbare Gegenstände vor dem Heizgerät getrocknet werden. Brandgefahr!
- Lassen Sie das Heizgerät stets erst abkühlen, bevor Sie es transportieren/bewegen. Tragen Sie dabei stets Schutzhandschuhe.
- Kinder und Haustiere vom Gerät fernhalten.
- Das Verpackungsmaterial (Polybeutel, Polystyrolmaterial, Nägel usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da diese Materialien für Kinder eine Gefährdung darstellen. Dies gilt ebenso für die enthaltenen Kleinteile - hier besteht die Gefahr des Verschluckens.



Montage

1. Setzen Sie die Befestigungsösen (Schlitzaufsatz) in die Schlitze des Wärmeverteilers ein und drehen Sie die mit einer Zange die Laschen zu.
2. Setzen Sie den/die Brenner in den Brennstofftank ein.
3. Für die Montage des Abzugs (der Abzüge) und der oberen Verteilelemente legen Sie diese auf eine ebene Oberfläche und befestigen die Schraube(n) auf beiden Seiten des Abzugs (der Abzüge). Der Abzug (die Abzüge) können dann auf die Brenner aufgesetzt werden.

Ⓛ Bedienungsanleitung GEWÄCHSHAUSHEIZUNG KLEIN & GROSS



Gerätebetrieb

1. Füllen Sie den Tank bis zum Maximum von 4,5 l mit hochwertigem Paraffinöl auf. Lassen Sie oben im Tank noch 10 mm Platz.
2. Lassen Sie den Docht zum Durchfeuchten mindestens eine Stunde lang im Paraffinöl. Zünden Sie keinesfalls einen trockenen Docht an.
3. Zünden Sie den Docht (die Dochte) an und drehen ihn dann in die unterste Position.
4. Danach wird der Abzug (die Abzüge) und die Hitzeabdeckung aufgesetzt und befestigt, dann bitte die Flammenhöhe wie dargestellt einstellen.



Ansicht Brenner durch Öffnung in Abzug

5. Prüfen sie die Flammenhöhe nach ca. 5 Minuten und dann noch einmal nach 15 weiteren Minuten, regeln ggf. noch etwas nach, um eine rauchfreie Flamme einzustellen.
6. Zum Löschen der Flamme drehen Sie den Docht mit dem Drehknopf entgegen dem Uhrzeigersinn nach unten und blasen in die Öffnung des Wärmeverteilers hinein.
7. Überschüssigen Ruß können Sie mit einer kleinen Bürste oder einem Staubtuch vom Docht entfernen.
8. Die Flamme darf nicht über die in der Mitte befindliche Brücke des Brennstoffelements hinausragen. Eine höhere Flamme trocknet den Docht aus und sorgt für Rauchbildung.
9. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung während des Heizbetriebs, anderenfalls bekommt die Flamme nicht ausreichend Sauerstoff und erlischt. Für eine ausreichende Belüftung sorgen Sie bitte für eine Mindestöffnung von 38 cm².
12. Löschen Sie erst die Flamme, bevor Sie neues Paraffinöl nachfüllen. Brandgefahr!
14. Wenn Sie einen neuen Docht verwenden oder einen Docht wiederverwenden, der schon länger nicht mehr benutzt wurde, entnehmen Sie diesen aus dem Brenner und lassen ihn erst trocknen. Nach erfolgter Trocknung setzen Sie den Docht wieder ein und warten, bis dieser mit Paraffinöl gut getränkt ist.
15. Der Tank muss stets gut mit Paraffinöl gefüllt sein, damit der Docht stets mit Öl bedeckt ist. Anderenfalls gelangt nicht ausreichend Paraffinöl an den Docht, die Flamme erlischt und es kann zu Rauchentwicklung kommen.



Bedienungsanleitung GEWÄCHSHAUSHEIZUNG KLEIN & GROSS



Reinigung

Verwenden Sie keine Scheuer-, Ätz- oder Reinigungsmittel. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (nicht nass!), mit einem Staubsauger oder Staubwedel.



Reparatur

Eine Reparatur des Heizgerätes darf nur von entsprechend autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen können eine Gefahr für den Benutzer und Dritte darstellen.



Lagerung

Wird das Heizgerät z.B. im Sommer nicht benutzt, so leeren Sie bitte den Brennstofftank und lagern das Gerät in einem sauberen trockenen Raum.



Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir bei nachweislich festgestellten Material- oder Herstellungsfehlern eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kaufdatum. Bei Garantieansprüchen ist die Vorlage des Original-Kaufbelegs als Kaufnachweis erforderlich. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Beschädigungen, die Einwirkung von außen, unsachgemäßen Gebrauch oder die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung enthaltenen Reinigungs- und Reparaturanweisungen zurückgehen.



Sachgemäße Entsorgung des Produkts

In der EU zeigt dieses Symbol auf Ihrem Produkt an, dass es bei der Entsorgung nicht in den Hausmüll gegeben werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle Materialien, die sich recyceln lassen. Sie sollten das Gerät für eine entsprechende Verwertung daher bei ihrer örtlichen Sammelstelle abgeben, um zu vermeiden, dass durch eine unregelmäßige Entsorgung die Umwelt belastet oder die Gesundheit von Personen gefährdet wird.



Mode d'emploi CHAUFFAGE DE SERRE PETIT & GRAND



Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant l'installation et respecter les instructions et les consignes générales de sécurité qu'il contient. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous avez des doutes concernant le fonctionnement ou la sécurité de l'appareil, veuillez vous adresser à un technicien de votre région.

Caractéristiques techniques

Modèle	Petit chauffage de serre	Grand chauffage de serre
Volume du réservoir à combustible	env. 4,5 l	env. 4,5 l
Type d'huile de paraffine	Qualité premium	Qualité premium
Consommation	0,027 l/h	0,054 l/h
Puissance de chauffage	0,3 kW	0,6 kW
Durée de combustion	+/- 7- 10 jours	+/- 4 jours
Zone protégée contre le gel	env. 4 m ²	env. 5 m ²



Consignes de sécurité

- Ce chauffage est uniquement conçu pour être utilisé dans des serres.
- Veuillez respecter une distance minimale d'un mètre par rapport aux objets inflammables.
- Le brûleur doit toujours être propre. Il ne peut en aucun cas y avoir de l'eau dans le réservoir à combustible.
- Posez le chauffage sur une surface sèche, stable, résistante à la chaleur et non inflammable.
- L'huile de paraffine renversée ou qui a coulé doit être immédiatement essuyée. Risque d'incendie !
- Le chauffage doit être placé dans une zone bien ventilée à l'abri des courants d'air.
- Ce chauffage ne convient pas à la culture des orchidées et des cactus.
- Ne portez et ne remplissez jamais le chauffage lorsqu'il est en marche.
Risque d'incendie !



Mode d'emploi CHAUFFAGE DE SERRE PETIT & GRAND

- Utilisez uniquement de l'huile de paraffine de qualité supérieure. N'utilisez aucun autre liquide inflammable comme de l'huile à brûler.
- Le chauffage ne peut pas être utilisé pour cuisiner.
- Ne laissez pas le chauffage fonctionner sans surveillance pendant une longue durée.
- Il est interdit d'entreposer des matériaux inflammables ou des sprays à proximité du chauffage.
Risque d'explosion et d'incendie !
- Ne couvrez pas le chauffage. Il est strictement interdit de faire sécher des objets inflammables devant le chauffage. Risque d'incendie !
- Laissez toujours refroidir le chauffage avant de le transporter/déplacer. Portez toujours des gants de protection pour le faire.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques éloignés de l'appareil.
- Conservez tous les matériaux d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, agrafes, etc.) hors de portée des enfants, car ces matériaux peuvent représenter un danger pour les enfants. Cela vaut également pour les petites pièces, car elles présentent un risque d'étouffement.



Montage

1. Placez les œilletons de fixation (couvercle à fentes) dans les fentes du répartiteur de chaleur et fermez les languettes à l'aide d'une pince.
2. Placez le/les brûleur(s) dans le réservoir à combustible.
3. Pour le montage du conduit d'évacuation (des conduits d'évacuation) et des éléments supérieurs du répartiteur, posez-les sur une surface plane et fixez la/les vis des deux côtés du conduit d'évacuation (des conduits d'évacuation). Le(s) conduit(s) d'évacuation peut/peuvent être placé(s) sur les brûleurs.



Utilisation de l'appareil

1. Remplissez le réservoir jusqu'à maximum 4,5 l avec de l'huile de paraffine de qualité supérieure. Remplissez le réservoir jusqu'à 10 mm du bord supérieur.
2. Laissez la mèche s'imprégner durant au moins une heure. N'allumez jamais une mèche sèche.
3. Allumez la/les mèche(s) et tournez-la/les ensuite dans la position la plus basse.
4. Placez et fixez ensuite le(s) conduit(s) d'évacuation et le capot de protection contre la chaleur et réglez la hauteur de la flamme.



5. Vérifiez la hauteur de la flamme après env. 5 minutes et puis encore 5 minutes après et effectuez les réglages nécessaires pour que la flamme ne dégage pas de fumée.
6. Pour éteindre la flamme, tournez la mèche vers le bas dans le sens anti-horaire à l'aide du bouton rotatif et soufflez dans l'ouverture du répartiteur de chaleur.
7. Vous pouvez éliminer l'excédent de suie de la mèche à l'aide d'une petite brosse ou d'un chiffon.
8. La flamme ne doit pas dépasser le pont qui se trouve au centre de l'élément contenant le combustible. Une flamme plus haute dessèche la mèche et entraîne un dégagement de fumée.
9. Veillez à assurer une ventilation suffisante lorsque le chauffage est en marche afin d'éviter que la flamme ne s'éteigne par manque d'oxygène. Pour une ventilation suffisante, veillez à avoir une ouverture minimale de 38 cm².
12. Éteignez toujours la flamme avant d'ajouter de l'huile de paraffine. Risque d'incendie !
14. Si vous utilisez une nouvelle mèche ou si vous réutilisez une mèche qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, retirez-la du brûleur et laissez-la d'abord sécher. Lorsque la mèche est sèche, remplacez-la dans le brûleur et attendez qu'elle soit bien imprégnée d'huile de paraffine.
15. Le réservoir doit toujours être correctement rempli d'huile de paraffine pour que la mèche soit toujours couverte d'huile. Dans le cas contraire, la mèche ne dispose pas de suffisamment d'huile de paraffine et la flamme s'éteint, ce qui peut entraîner un dégagement de fumée.



Mode d'emploi CHAUFFAGE DE SERRE PETIT & GRAND



Nettoyage

N'utilisez pas de produits abrasifs, corrosifs ou nettoyeurs. Nettoyez le boîtier avec un chiffon humide (pas mouillé !), un aspirateur ou un plumeau.



Réparation

Le chauffage peut uniquement être réparé par des techniciens agréés. Les réparations effectuées de manière non conforme peuvent mettre l'utilisateur et d'autres personnes en danger.



Stockage

Lorsque le chauffage n'est pas utilisé (par exemple en été), videz le réservoir à combustible et entreposez l'appareil dans un endroit propre et sec.



Garantie

À compter de la date d'achat, ce produit est garanti 2 ans contre les défauts matériels et de fabrication. Le ticket de caisse original doit impérativement être présenté comme preuve d'achat en cas de demande d'intervention de la garantie. La garantie ne couvre pas les dommages causés par des influences extérieures, par une utilisation non conforme ou par le non-respect des consignes de nettoyage et de réparation qui figurent dans le mode d'emploi.



Élimination conforme du produit

Au sein de l'UE, ce symbole indique que le produit ne peut pas être jeté dans les ordures ménagères. Les appareils usagés contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. Pour qu'il soit recyclé, vous devez donc déposer l'appareil dans un point de collecte. Vous évitez ainsi de polluer l'environnement et de mettre la santé des personnes en danger.



Instrucciones de uso de CALENTADOR PARA INVERNADERO PEQUEÑO y GRANDE



Antes de su instalación lea por favor detenidamente estas instrucciones y observe las indicaciones y las instrucciones generales de seguridad contenidas en estas. Conserve las instrucciones para un uso posterior. En caso de que tuviera dudas con respecto al funcionamiento o a la seguridad del aparato, diríjase por favor a un especialista local.

Caractéristiques techniques

Modelo	Calentador para invernadero pequeño	Calentador para invernadero grande
Volumen del tanque de combustible	aprox. 4,5 l	aprox. 4,5 l
Tipo de aceite de parafina	primera calidad	primera calidad
Consumo	0,027 l/hora	0,054 l/hora
Potencia calorífica	0,3 kW	0,6 kW
Tiempo de combustión	+/- 7- 10 días	+/- 4 días
Área protegida contra heladas	aprox. 4 m ²	aprox. 5 m ²



Instrucciones de seguridad

- Este calentador está concebido exclusivamente para su uso en invernaderos.
 - Mantenga por favor una distancia mínima de 1 m a objetos inflamables.
 - El quemador debe estar siempre limpio. No debe penetrar agua en el tanque de combustible.
 - Coloque el calentador sobre una superficie seca, estable, resistente al calor y no inflamable.
 - El aceite de parafina derramado o vertido debe retirarse de inmediato con un trapo. ¡Peligro de incendio!
 - Instale el calentador en una zona bien ventilada, en la que no se produzca ninguna corriente de aire.
 - Este calentador no es apropiado para su uso en el cultivo de orquídeas ni de cactus.
 - No transporte ni lleve el calentador en ningún caso mientras esté en funcionamiento.
- ¡Peligro de incendio!

E Instrucciones de uso de CALENTADOR PARA INVERNADERO PEQUEÑO y GRANDE

- Use por favor únicamente aceite de parafina de alta calidad. No use ningún otro fluido inflamable, como por ejemplo aceite para lámparas.
- El calentador no debe ser usado para cocinar.
- No deje el calentador funcionando durante mucho tiempo sin vigilancia.
- No deben guardarse materiales ni pulverizadores inflamables cerca del calentador.
¡Peligro de explosión y de incendio!
- No cubra el calentador. En ningún caso deben secarse objetos inflamables delante del calentador.
¡Peligro de incendio!
- Deje siempre que el calentador se enfríe antes de transportarlo/moverlo. Use para ello siempre guantes de protección.
- Mantenga a los niños y a los animales domésticos alejados del aparato.
- Conserve el material de embalaje (bolsas de polietileno, material de poliestireno, clavos, etc.) fuera del alcance de los niños, ya que estos materiales suponen un peligro para los niños. Esto también es válido para las piezas pequeñas que contiene – en este caso existe el riesgo de ingestión.



Montaje

1. Inserte los ojales de sujeción (pieza de fijación en ranura) en las ranuras del distribuidor de calor y cierre las pestañas girándolas con unos alicates.
2. Inserte el/los quemador/es en el tanque de combustible
3. Para el montaje del tiro (de los tiros) y de los elementos de distribución superiores, deposite estos sobre una superficie plana y fije el (los) tornillo(s) a ambos lados del tiro (de los tiros). El tiro (los tiros) puede(n) colocarse a continuación sobre los quemadores.



Funcionamiento del aparato

1. Llene el tanque hasta el máximo de 4,5 l con aceite de parafina de alta calidad. Deje solamente un espacio de 10 mm en la parte superior del tanque.
2. Deje la mecha sumergida durante al menos una hora en el aceite de parafina para que se impregne. No encienda en ningún caso una mecha seca.
3. Encienda la mecha (las mechas) y gírela(s) a continuación a la posición inferior.
4. Después de colocan y se fijan el tiro (los tiros) y la cubierta térmica, ajustar a continuación la altura de la llama como se muestra en la figura.



Vista del quemador a través de una apertura en el tiro

5. Compruebe la altura de la llama después de aproximadamente 5 minutos y más tarde de nuevo después de otros 15 minutos, si fuera necesario, regúlela después un poco para ajustar una llama sin humo.
6. Para apagar la llama, gire la mecha con el botón giratorio en el sentido contrario a las agujas del reloj hacia abajo y sople dentro de la apertura del distribuidor de calor.
7. Puede retirar el hollín excedente de la mecha con un pequeño cepillo o con un trapo para el polvo.
8. La llama no debe sobresalir del puente del elemento combustible situado en el centro. Una llama más alta secará la mecha y provoca la formación de humo.
9. Asegure una suficiente ventilación durante el funcionamiento del calentador, de lo contrario la llama no recibirá suficiente oxígeno y se extinguirá. Para una suficiente ventilación asegure por favor una apertura mínima de 38 cm².
12. Apague en primer lugar la llama antes de echar más aceite de parafina. ¡Peligro de incendio!
14. Si utiliza una mecha nueva o reutiliza una mecha no usada desde hace mucho tiempo, sáquela del quemador y deje que se seque primero. Una vez seca, vuelva a insertar la mecha y espere hasta que esta se encuentre bien impregnada con aceite de parafina.
15. El tanque debe estar siempre bien lleno con aceite de parafina para que la mecha esté siempre cubierta con aceite. De lo contrario no llegará suficiente aceite de parafina a la mecha, la llama se extinguirá y puede producirse la formación de humo.



Instrucciones de uso de CALENTADOR PARA INVERNADERO PEQUEÑO y GRANDE



Limpieza

No emplee ningún producto abrasivo, corrosivo o de limpieza. Limpie la carcasa con un paño húmedo (¡no mojado!), con un aspirador o un plumero.



Reparación

Una reparación del calentador debe ser realizada únicamente por personal especializado correspondientemente autorizado. Las reparaciones realizadas de forma incorrecta pueden representar un peligro para el usuario o para terceros.



Almacenamiento

En caso de no usarse el calentador, por ejemplo en verano, vacíe por favor el tanque de combustible y almacene el aparato en un lugar limpio y seco.



Garantía

Por este producto asumimos una garantía de 2 años en caso de defectos de los materiales o de fabricación constatados de forma demostrable a partir de la fecha de compra. En casos de reclamaciones de garantía es necesaria la presentación del ticket de compra como comprobante de compra. La garantía no cubre daños debidos a influencias externas, a un uso indebido o a la inobservancia de las indicaciones de limpieza y de reparación incluidas en las instrucciones de uso.



Eliminación correcta del producto

En la UE este símbolo sobre su producto indica que este no debe desecharse a través de la basura doméstica. Los residuos de aparatos eléctricos contienen valiosos materiales reciclables. Debería entregar el aparato para un reciclado apropiado, por lo tanto en un punto de recogida, para evitar que mediante una eliminación de residuos no regulada se dañe el medio ambiente o se ponga en riesgo la salud de las personas.

Istruzioni per l'uso RISCALDATORE PER SERRE, PICCOLO E GRANDE



Prima dell'installazione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni e avvertenze di sicurezza generali in esse contenute. Conservare queste istruzioni per eventuali consultazioni successive. Per qualsiasi dubbio riguardo al funzionamento o alla sicurezza dell'apparecchio, rivolgersi al rivenditore specializzato più vicino.

Avvertenze di sicurezza

Modello	Riscaldatore per serre, piccolo	Riscaldatore per serre, grande
Capacità serbatoio combustibile	ca. 4,5 l	ca. 4,5 l
Tipo di olio di paraffina	Qualità Premium	Qualità Premium
Resa	0,027 l/ora	0,054 l/ora
Potenza termica	0,3 kW	0,6 kW
Durata combustione	+/- 7- 10 giorni	+/- 4 giorni
Area protetta dal gelo	ca. 4 m ²	ca. 5 m ²



Avvertenze di sicurezza

- Il presente riscaldatore è concepito esclusivamente per le serre.
- Si prega di rispettare una distanza minima di 1 m dagli oggetti infiammabili.
- Il bruciatore deve essere sempre pulito. Non deve penetrare acqua all'interno del serbatoio del combustibile.
- Posizionare il riscaldatore su una superficie asciutta, stabile, resistente al calore e non infiammabile.
- L'olio di paraffina fuoriuscito o scolato deve essere rimosso immediatamente. Pericolo di incendio!
- Installare il riscaldatore in un ambiente ben areato, in cui non siano presenti correnti d'aria.
- Questo riscaldatore non è adatto per le coltivazioni di orchidee e cactus.
- Non trasportare né caricare il riscaldatore mentre è in funzione.

Pericolo di incendio!

Istruzioni per l'uso RISCALDATORE PER SERRE, PICCOLO E GRANDE

- Utilizzare soltanto olio di paraffina di alta qualità. Non usare altri liquidi infiammabili, come ad esempio l'olio per le lampade.
- Il riscaldatore non deve essere impiegato per cucinare.
- Non lasciare il riscaldatore in funzione incustodito per un prolungato periodo di tempo.
- Non conservare materiali infiammabili né prodotti a spray nelle vicinanze del riscaldatore.
Pericolo di esplosione e di incendio!
- Non coprire il riscaldatore. È assolutamente vietato asciugare oggetti infiammabili davanti al riscaldatore.
Pericolo di incendio!
- Lasciare sempre raffreddare il riscaldatore prima di trasportarlo o muoverlo. Per queste operazioni indossare sempre guanti di protezione.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontani dall'apparecchio.
- Conservare il materiale d'imballaggio (sacchetti di plastica, materiale in polistirolo, chiodi ecc.) al di fuori della portata dei bambini; questi materiali costituiscono un pericolo per i bambini. Questo vale anche per le parti di minuteria contenute, a causa del pericolo di ingestione.



Montaggio

1. Inserire gli occhielli di fissaggio (alzata a fessure) nelle fessure del distributore di calore e chiudere le linguette con una pinza.
2. Inserire il/i bruciatore/i nel serbatoio del combustibile.
3. Per il montaggio della canna (canne) di tiraggio e degli elementi di distribuzione superiori, collocarli su una superficie piana e fissare la o le viti su entrambi i lati della canna di tiraggio (canne). La canna o le canne di tiraggio possono essere quindi applicate sui bruciatori.

① Istruzioni per l'uso RISCALDATORE PER SERRE, PICCOLO E GRANDE



Utilizzo dell'apparecchio

1. Riempire il serbatoio con olio di paraffina di alta qualità fino al livello massimo di 4,5 litri. Lasciare 10 mm di spazio nella parte superiore del serbatoio.
2. Lasciare lo stoppino immerso nell'olio di paraffina almeno un'ora per farlo inumidire. Non accendere mai uno stoppino asciutto.
3. Accendere lo stoppino (gli stoppini) e ruotarlo fino alla posizione più bassa.
4. Quindi si applicano e si fissano la canna di tiraggio (canne) e la copertura del riscaldatore, dopodiché si deve regolare l'altezza della fiamma come indicato in figura.



Vista del bruciatore attraverso l'apertura nella canna di tiraggio

5. Controllare l'altezza della fiamma dopo ca. 5 minuti e di nuovo dopo altri 15 minuti, eventualmente regolare ancora per ottenere una fiamma che non produca fumo.
6. Per spegnere la fiamma, con la manopola ruotare lo stoppino in senso antiorario verso il basso e soffiare nell'apertura del distributore di calore.
7. La fuliggine in eccesso può essere rimossa dallo stoppino con una piccola spazzola o un panno per spolverare.
8. La fiamma non deve emergere dal ponte dell'elemento combustibile che si trova al centro. Altrimenti, se la fiamma è più alta, lo stoppino si asciuga e si genera del fumo.
9. Assicurare un'areazione sufficiente durante il riscaldamento, altrimenti la fiamma non riceve abbastanza ossigeno e si spegne. Per un'areazione sufficiente, provvedere a un'apertura minima di 38 cm².
12. Prima di rabboccare l'olio di paraffina nuovo, spegnere la fiamma. Pericolo di incendio!
14. Se si utilizza uno stoppino nuovo o si riutilizza uno stoppino che non viene usato da molto tempo, rimuoverlo dal bruciatore e lasciarlo prima asciugare. Una volta asciutto, riapplicare lo stoppino e attendere fino a quando non è imbevuto a sufficienza con olio di paraffina.
15. Il serbatoio deve avere la carica giusta di olio di paraffina affinché lo stoppino sia sempre coperto d'olio. Altrimenti l'olio non raggiunge lo stoppino in modo sufficiente, quindi la fiamma si spegne e si può sviluppare del fumo.

Istruzioni per l'uso RISCALDATORE PER SERRE, PICCOLO E GRANDE



Pulizia

Non utilizzare detergenti abrasivi, detergenti corrosivi o prodotti di pulizia. Pulire l'alloggiamento con un panno umido (non bagnato!), un aspirapolvere o una scopa per spolverare.



Riparazione

La riparazione del riscaldatore deve essere eseguita soltanto da personale specializzato autorizzato. Se invece le riparazioni vengono effettuate in modo inappropriato possono costituire un pericolo per l'utente e persone terze.



Conservazione

Se il riscaldatore non viene usato, ad es. in estate, si prega di svuotare il serbatoio del combustibile e conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e pulito.



Garanzia

Su questo prodotto concediamo 2 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto; la garanzia si applica in caso di difetti di materiale o di fabbricazione dimostrabili. Per poter usufruire della garanzia è necessario presentare lo scontrino originale come prova d'acquisto. La garanzia non si estende a danni riconducibili a influenze esterne, impiego inappropriato o inosservanza delle istruzioni di pulizia e riparazione contenute nel manuale d'uso.



Smaltimento appropriato del prodotto

Nell'UE, questo simbolo riportato sul prodotto indica che tale prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Gli apparecchi usati contengono materiali pregiati riciclabili. Per cui è opportuno consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolta locale che si occupi del relativo riciclo, in modo tale da evitare che lo smaltimento irregolare danneggi l'ambiente o metta in pericolo la salute delle persone.



Manual de instruções do AQUECIMENTO PARA ESTUFAS PEQUENO E GRANDE



Antes da instalação, leia com atenção este manual e observe as instruções e as indicações gerais de segurança aqui contidas. Guarde este manual para uso futuro. Se tiver dúvidas quanto ao funcionamento ou segurança do aparelho, dirija-se a um técnico no local.

Dados técnicos

Modelo	Aquecimento para estufa pequeno	Aquecimento para estufa grande
Volume do depósito de combustível	aprox. 4,5 l	aprox. 4,5 l
Tipo de óleo de parafina	Qualidade Premium	Qualidade Premium
Consumo	0,027 l/h.	0,054 l/h.
Potência de aquecimento	0,3 kW	0,6 kW
Duração da combustão	+/- 7- 10 dias	+/- 4 dias
Área protegida contra geada	aprox. 4 m ²	aprox. 5 m ²



Indicações de segurança

- Este aquecimento destina-se unicamente a ser utilizado em estufas.
 - Mantenha uma distância mínima de 1 m para os objetos inflamáveis.
 - O queimador tem de estar sempre limpo. Não pode entrar água no depósito de combustível.
 - Coloque o aquecedor sobre uma superfície seca, estável, resistente ao calor e não inflamável.
 - Remova imediatamente óleo de parafina vertido. Perigo de incêndio!
 - Instale o aquecedor numa zona bem ventilada e sem corrente.
 - Este aquecedor não é adequado para ser usado no cultivo de orquídeas e catos.
 - Não transporte ou encha o aquecedor quando está em funcionamento.
- Perigo de incêndio!



Manual de instruções do AQUECIMENTO PARA ESTUFAS PEQUENO E GRANDE

- Use apenas óleo de parafina de alta qualidade. Não use outros líquidos inflamáveis, como por exemplo petróleo de iluminação.
- O aquecedor não pode ser usado para ferver.
- Não deixe o aquecedor sem vigilância durante muito tempo.
- Não pode guardar materiais ou sprays inflamáveis próximo do aquecedor. Perigo de explosão e incêndio!
- Não cubra o aquecedor. Nunca seque objetos inflamáveis à frente do aquecedor. Perigo de incêndio!
- Deixe o aquecedor arrefecer primeiro antes de o transportar/movimentar. Use sempre luvas de proteção.
- Manter as crianças e animais domésticos afastados do aparelho.
- Guarde o material de embalagem (saco poli, material polistireno, pregos, etc.) fora do alcance das crianças, pois estes materiais representam um perigo para crianças. O mesmo aplica-se às peças pequenas contidas - aqui existe o perigo de ingestão.



Montagem

1. Coloque os olhais de fixação (acessório de ranhura) na ranhura do dissipador de calor e rode as patilhas com uma pinça.
2. Coloque o(s) queimador(es) no depósito de combustível.
3. Para a montagem do dreno (drenos) e dos elementos de distribuição superiores, coloque-os sobre uma superfície plana e fixe o(s) parafuso(s) nos dois lados do dreno (drenos). O(s) dreno(s) podem ser depois colocados sobre os queimadores.



Funcionamento do aparelho

1. Encha o depósito até ao máximo de 4,5 l com óleo de parafina de alta qualidade. Deixe ainda 10 mm de espaço em cima no depósito.
2. Deixe o pavio para humedecer pelo menos uma hora em óleo de parafina. Nunca acenda um pavio seco.
3. Acenda o(s) pavio(s) e rode-o(s) para a posição mais inferior.
4. De seguida, coloque e fixe o(s) dreno(s) e a cobertura térmica e depois ajuste a altura da chama conforme apresentado.



Vista do queimador pela abertura no dreno

5. Verifique a altura da chama após aprox. 5 minutos e depois mais uma vez após outros 15 minutos, ajuste eventualmente mais um pouco para regular a chama sem fumo.
6. Para apagar a chama rode o pavio com o botão rotativo no sentido contrário dos ponteiros do relógio para baixo e sopra para dentro da abertura do distribuidor de calor.
7. Pode remover a fuligem excessiva do pavio com uma pequena escova ou com um pano de pó.
8. A chama não pode exceder a ponte que está no meio do elemento de combustível. Uma chama mais alta seca o pavio e causa fumo.
9. Proporcione uma suficiente ventilação durante o funcionamento a quente, caso contrário a chama não apanha oxigénio suficiente e apaga-se. Para obter uma suficiente ventilação, deve proporcionar uma abertura mínima de 38 cm².
12. Apague primeiro a chama antes de voltar a introduzir um novo óleo de parafina. Perigo de incêndio!
14. Se usar um pavio novo ou se reutilizar um que já não é usado há um tempo, retire-o do queimador e deixe-o secar primeiro. Depois de seco, volte a colocar o pavio e aguarde até este estar bem embebido em óleo de parafina.
15. O depósito tem de estar sempre cheio de óleo de parafina para o pavio estar sempre coberto com óleo. Caso contrário, não chega óleo de parafina suficiente ao pavio e a chama apaga-se, podendo formar fumo.



Manual de instruções do AQUECIMENTO PARA ESTUFAS PEQUENO E GRANDE



Limpeza

Não use produtos de limpeza abrasivos ou corrosivos. Limpe a caixa com um pano húmido (não molhado!), com um aspirador ou espanador.



Reparação

O aquecedor só pode ser reparado por técnicos autorizados. Uma reparação indevidamente realizada pode causar perigo para os utilizadores e terceiros.



Armazenamento

Se o aquecedor não estiver a ser usado, como por exemplo no Verão, esvazie o depósito de combustível e guarde o aparelho num espaço seco e limpo.



Garantia

Este produto tem uma garantia de 2 anos a partir da data de compra por erros de material ou de fabrico comprovados. A reivindicação da garantia requer a apresentação do talão de compra original como prova de compra. A garantia não se estende a danos causados por intervenção externa, uso indevido ou inobservância das instruções de limpeza e reparação contidas no manual de instruções.



Eliminação correta do produto

Na EU este símbolo no seu produto indica que ele não deve ser colocado no lixo doméstico quando o quiser eliminar. Os aparelhos antigos contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. Devia, por isso, entregar o aparelho para reutilização num ponto de recolha local para evitar que prejudique o ambiente ou a saúde das pessoas se for indevidamente eliminado.



Bruksanvisning VÄXTHUSVÄRMARE LITEN RESP. STOR



Före installationen måste denna bruksanvisning läsas igenom noggrant, och de instruktioner och allmänna säkerhetshänvisningar som finns här skall följas. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Om du har frågor runt produktens funktion eller säkerhet, vänligen kontakta lokal fackman.

Tekniska data

Modell	Växthusvärmare liten	Växthusvärmare stor
Bränsletankens volym	ca 4,5 l	ca 4,5 l
Typ av paraffinolja	Premiumkvalitet	Premiumkvalitet
Förbrukning	0,027 l/h	0,054 l/h
Värmeeffekt	0,3 kW	0,6 kW
Brinntid	+/- 7- 10 dagar	+/- 4 dagar
Frostskyddat område	ca 4 m ²	ca 5 m ²



Säkerhetshänvisningar

- Denna värmare är avsedd uteslutande för användning i växthus.
- Håll ett minimiavstånd till antändliga objekt på 1 m.
- Brännaren måste alltid hållas ren. Det får inte komma in vatten i bränsletanken.
- Placera värmaren på en torr, stabil, värmebeständig och ej antändlig yta.
- Utspilld eller läckande paraffinolja måste omedelbart torkas bort. Brandfara!
- Installera värmaren i ett välventilerat område som inte är utsatt för drag.
- Denna värmare är inte avsedd att användas i orkidé- och katusodlingar.
- Bär eller fyll aldrig värmaren när den är igång.
Brandfara!



Bruksanvisning VÄXTHUSVÄRMARE LITEN RESP. STOR

- Använd endast förstklassig paraffinolja. Använd inga andra antändliga vätskor som t.ex. lampolja.
- Värmaren får inte användas till matlagning.
- Låt inte värmaren stå utan uppsikt någon längre tid.
- I närheten av värmaren får det inte finnas antändliga material eller sprayer. Risk för explosion och brand!
- Täck inte över värmaren. Antändliga föremål får under inga som helst omständigheter torkas framför värmaren.
Brandfara!
- Låt värmaren svalna först innan den transporteras/flyttas. Använd alltid skyddshandskar.
- Håll barn och husdjur borta från produkten.
- Förpackningsmaterialet (plastpåsar, polystyrolmaterial, spik o.s.v.) skall förvaras utom räckhåll för barn, eftersom det utgör en fara för dem. Det gäller också för de smådelar som ingår - risk för kvävning.



Montering

1. Sätt i fästöglorna (slitsfästen) i värmefördelarens slits och vrid ihop länkarna med en tång.
2. Sätt i brännaren (brännarna) i bränsletanken.
3. För monteringen av utsuget (utsugen) och de övre fördelarelementen lägger man dessa på en jämn yta och skruvar i skruven (skruvarna) på båda sidor av utsuget (utsugen). Utsuget (utsugen) kan sedan monteras på brännaren.



Bruksanvisning VÄXTHUSVÄRMARE LITEN RESP. STOR



Handhavande

1. Fyll tanken med förstklassig paraffinolja upp till maximalt 4,5 l. Låt det finnas kvar 10 mm utrymme i tanken.
2. Åt veken ligga minst en timme i paraffinoljan så att den genomfuktas. Tänd aldrig en torr veke.
3. Tänd veken och vrid den till den nedersta positionen.
4. Därefter sätter man dit och fäster utsuget (utsugen) och värmeskyddet, och sedan ställer man in lågans höjd enligt illustrationen.



5. Kontrollera lågans höjd efter ca 5 minuter och sedan en gång till efter ytterligare 15 minuter, reglera den ev. För att ställa in en rökfri låga.
6. För att släcka lågan vrider man veken med vridknappen motsols nedåt och blåser in i värmefördelarens öppning.
7. Överskottssot kan avlägsnas från veken med en liten borste eller en dammtrasa.
8. Lågan får inte sticka ut över den brygga i bränsleelementet vilken befinner sig i mitten.
En högre låga torkar ut veken och orsakar rökutveckling.
9. Se till att ha god ventilation under värmningen, i annat fall får lågan inte något syre och slocknar.
För tillräcklig ventilation krävs en minsta öppning på 38 cm².
12. Släck lågan först, innan du fyller på ny paraffinolja. Brandfara!
14. Om du använder en ny veke eller återanvänder en gammal som inte har använts på ett tag tar du ut den ur brännaren och låter den torka först. Efter torkningen sätter du i veken igen och väntar tills att den är väl indränkt med paraffinolja.
15. Tanken måste alltid vara välfylld med paraffinolja så att veken alltid är täckt av olja. I annat fall kommer det inte fram tillräckligt med olja till veken, lågan slocknar och det kan bildas rök.



Bruksanvisning VÄXTHUSVÄRMARE LITEN RESP. STOR



Rengöring

Använd inga skurande, frätande medel eller rengöringsmedel. Rengör huset med en fuktad trasa (ej våt), med dammsugare eller dammvippa.



Reparation

Värmaren får repareras endast av behörig specialistpersonal. Felaktigt utförda reparationer kan innebära en fara för användaren och tredje part.



Förvaring

När värmaren inte används, t.ex. sommartid, tömmer man bränsletanken och förvarar värmaren i ett rent och torrt utrymme.



Garanti

Vi lämnar en garanti på denna produkt på 2 år från inköpsdatumet vid påvisbart fastställda material- eller tillverkningsfel. Vid garantianspråk skall originalköpehandlingen uppvisas som kvitto. Garantin avser inte skador som uppstår p.g.a. inverkan utifrån, felaktigt handhavande eller underlåtenhet att följa de rengörings- och reparationsanvisningar som återfinns i bruksanvisningen.



Bortskaffning av produkten

Inom EU visar denna symbol på produkten att den inte får kastas i de vanliga hushållssoporna. Uttjänta apparater innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Lämna in produkten till lokal återvinningscentral, så undviker du att miljön belastas eller människors hälsa äventyras p.g.a. felaktig bortskaffning.



Bruksanvisning DRIVHUS OVN LITEN & STOR



Les vennligst oppmerksomt gjennom denne veiledningen før bruk og vær oppmerksom på henvisningene og de generelle sikkerhetshenvisningene. Oppbevar denne veiledningen for senere bruk. Dersom du er i tvil om funksjonen eller sikkerheten til enheten, så kontakt fagfolk der du bor.

Tekniske data

Modell	Drivhus ovn liten	Drivhus ovn stor
Volum drivstofftank	ca. 4,5 l	ca. 4,5 l
Parafinolje type	Topp kvalitet	Topp kvalitet
Forbruk	0,027 l/t.	0,054 l/t.
Varmeeffekt	0,3 kW	0,6 kW
Brennvarighet	+/- 7- 10 dager	+/- 4 dager
Frostbeskyttet område	ca. 4 m ²	ca. 5 m ²



Sikkerhetshenvisninger

- Denne ovnen er kun utviklet for bruk i drivhus.
- Overhold vennligst en minsteavstand til antennerlige gjenstander på 1m.
- Brenneren må alltid være ren. Det får ikke komme vann inn i drivstofftanken.
- Sett ovnen på en tørr, stabil, varmebestandig og ikke-antennelig overflate.
- Spilt parafinolje eller parafinolje som renner ut må tørkes bort umiddelbart. Brannfare!
- Ovnen settes opp i et godt ventilert område, hvor det ikke er noe trekk.
- Denne ovnen er ikke egnet for bruk ved dyrking av orkideer eller kaktuser.
- Du må aldri bære eller fylle på ovnen når den er i bruk.
Brannfare!



Bruksanvisning DRIVHUS OVN LITEN & STOR

- Bruk kun kvalitativ parafinolje. Ikke bruk andre antennerlige væsker, slik som lampeolje.
- Ovnene får ikke brukes til matlaging.
- Du må aldri la ovnene være i bruk lenge uten tilsyn.
- I nærheten av ovnene får det ikke oppbevares brennbare materialer eller sprayer. Eksplosjons- og brannfare!
- Ovnene må ikke tildekkes. Det må aldri bli tørket brennbare gjenstander foran ovnene. Brannfare!
- La alltid ovnene først kjøle seg ned før du transporterer/beveger den. Bruk alltid vernehansker ved dette.
- Barn og husdyr må holdes unna enheten.
- Emballasjen (plastpose, polystyrenmaterial, spikre osv.) må oppbevares utilgjengelig for barn, for disse kan være farlige for barn. Dette gjelder også små deler - her er det fare for svelging.



Montering

- 1 Sett feste maljene (med slisser) inn i slissene til varmfordeleren og dreii til med en tang.
- 2 Sett brenneren(e) inn i drivstofftanken.
- 3 For montering av avtrekket (avtrekkene) og øvre fordelingsselementer legger du disse på en jevn overflate og fester skruen(e) på begge sider av avtrekket (avtrekkene). Avtrekket (avtrekkene) kan så settes på brenneren.



Bruksanvisning DRIVHUS OVN LITEN & STOR



Drift av enheten

- 1 Fyll tanken med kvalitativ parafinolje til maks 4,5 l. La det være 10 mm plass oppe i tanken.
- 2 La veken bli gjennomfuktet minst en time i parafinolje. Du må aldri tenne på en tørr veke.
- 3 Tenn på veken (veken) og drei den så i nederste posisjon.
- 4 Deretter settes avtrekket (avtrekkene) og varmetildekningen på og festes, still så inn flammehøyden som vist.



- 5 Kontroller flammehøyden etter ca. 5 minutter og så en gang til etter 15 ytterligere minutter, eventuelt regulerer du den, slik at du får en røykfri flamme.
- 6 For å slukke flammen dreier du veken ned ved å dreie knappen mot klokken, og blås inn i åpningen til varmefordeleren.
- 7 Overflødig sot kan du fjerne med en liten børste eller et støvtørkle fra veken.
- 8 Flammen får ikke rage ut over broen som er i midten av drivstoffelementet. En høyere flamme tørker ut veken og gir røykdannelse.
- 9 Sørg for å ha tilstrekkelig ventilasjon under bruk, hvis ikke får ikke flammen tilstrekkelig surstoff og slukner. or en tilstrekkelig ventilasjon sørger du for en minste åpning på 38 cm².
- 12 Flammen må først slukkes, før du fyller på mer parafinolje. Brannfare!
- 14 Dersom du bruker en ny veke eller en veke som ikke har blitt brukt på lenge, så tar du den først ut av renneren og lar den tørke. Etter tørking setter du veken inn igjen og venter til den er godt gjennomtrekt ed parafinolje.
- 15 Tanken må alltid være godt fylt med parafinolje, slik at veken alltid er dekket med olje. Hvis ikke kommer kke tilstrekkelig parafinolje på veken, flammen slukner og det kan oppstå røykdannelse.



Bruksanvisning DRIVHUS OVN LITEN & STOR



Rengjøring

Ikke bruk skurende-, etsende- eller rengjøringsmidler. Kapselen rengjøres med et fuktig tørkle (ikke vått!), med en støvsuger eller et støvtørkle.



Reparasjon

En reparasjon av ovnen får kun utføres av tilsvarende autorisert fagpersonell. Uriktig utførte reparasjoner kan føre til fare for bruker eller andre.



Lagring

Dersom ovnen ikke brukes, f.eks. om sommeren, så tømmer du drivstofftanken og lagrer enheten i et rent og tørt rom.



Garanti

For dette produktet har vi en garanti på 2 år fra kjøpedato ved beviselig, konstaterte material- eller produksjonsfeil. I garantisaker skal original kvittering vises som bevis. Garantien gjelder ikke skader som gjelder påvirkning utenfra, uriktig bruk eller ignorering av rengjøring- og reparasjonshenvisningene i brukerveiledningen.



Riktig avhending av produktet

I EU viser dette symbolet på produkter at det ikke får avhendes i husholdningsavfallet. Gamle enheter inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Enheten skal derfor leveres inn på ditt lokale samlested for tilsvarende resirkulering, for å unngå at uriktig avhending belaster miljøet eller at menneskers helse settes i fare.



Betjeningsvejledning DRIVHUSVARMEAPPARAT KLEIN & GROSS



Læs denne vejledning grundigt inden installation og følg de deri værende anvisninger og generelle sikkerhedshenvisninger. Opbevar denne vejledning til senere brug. Skulle du have bekymringer om apparatets funktion eller sikkerhed, bedes du henvende dig til en lokal fagmand.

Tekniske data

Model	Lille drivhusvarmer	Stor drivhusvarmer
Indhold brændstoftank	ca. 4,5 l	ca. 4,5 l
Paraffinolietype	Premium-kvalitet	Premium-kvalitet
Forbrug	0,027 l/h	0,054 l/h
Varmeeffekt	0,3 kW	0,6 kW
Brændetid	+/- 7- 10 dage	+/- 4 dage
Frostbeskyttet område	ca. 4 m ²	ca. 5 m ²



Sikkerhedshenvisninger

- Dette varmeapparat er udelukkende til brug i drivhuse.
- Overhold en minimumsafstand på 1 m til brændbare objekter.
- Brænderen skal altid være ren. Der må ikke komme vand i brændstoftanken.
- Stil varmeapparatet på et tørt, stabilt, varmefast og ikke brandbart underlag.
- Tør omgående spildt eller udløbet paraffinolie op. Brandfare!
- Stil varmeapparatet på et godt ventileret sted, hvor det ikke trækker.
- Dette varmeapparat er ikke egnet til brug ved dyrkning af orkideer og kaktusser.
- Bær eller fyld under ingen omstændigheder apparatet, når det er i brug.
Brandfare!



Betjeningsvejledning DRIVHUSVARMEAPPARAT KLEIN & GROSS

- Brug kun højkvalitets paraffinolie. Brug ingen andre brandbare væsker som f.eks. lampeolie.
- Varmeapparatet må ikke bruges til madlavning.
- Lad ikke varmeapparatet køre uden opsyn i længere tid.
- Der må ikke opbevares brændbare materialer eller sprays i nærheden af varmeapparatet. Eksplosions- og brandfare!
- Tildæk ikke varmeapparatet. Der må under ingen omstændigheder tørres brandbare genstande foran varmeapparatet. Brandfare!
- Lad altid varmeapparatet køle af, inden du transporterer/bevæger det. Bær derved altid beskyttelseshandsker.
- Hold børn og husdyr væk fra apparatet.
- Opbevar emballagematerialet (plastikpose, polystyrenmateriale, søm osv.) utilgængeligt for børn, da disse materialer er farlige for børn. Dette gælder også for medfølgende smådele – der er fare for at disse sluges.



Montering

1. Sæt monteringsøjerne (slidsoverdel) ind i varmefordelerens slidser og luk fligene med en tang.
2. Sæt brænderen/brænderne ind i brændstoftanken.
3. For monteringen af aftrækket (aftrækkene) og de øverste fordelerelementer lægger du disse på et jævnt underlag og fastgør skruen/ skruerne på begge sider af aftrækket (aftrækkene). Aftrækket (aftrækkene) kan så sættes på brænderen/brænderne.



Apparatets brug

1. Fyld tanken med op til maks. 4,5 l med højkvalitets paraffinolie. Fyld tanken til 10 mm under kanten.
2. Lad vægen gennemvæde i paraffinolie i mindst en time. Tænd under ingen omstændigheder en tør væge.
3. Tænd vægen (vægerne) og drej den så i den nederste position.
4. Derefter monteres og fastgøres aftrækket (aftrækkene) og varmeafdækningen, og flammehøjden indstilles som vist.



5. Kontrollér flammehøjden efter ca. 5 minutter og så igen efter yderligere 15 minutter, efterreguler om nødvendigt for at indstille en røgfri flamme.
6. For at slukke flammen drejer du vægen ned mod uret med drejeknappen og puster ind i varmfordelerens åbning.
7. Overskydende sod kan du fjerne fra vægen med en lille børste eller en klud.
8. Flammen må ikke rage ud over broen på midten af brændstofelementet. En højere flamme tørrer vægen ud og forårsager røgdannelse.
9. Sørg for tilstrækkelig ventilation under driften, ellers får flammen ikke nok ilt og går ud. For en tilstrækkelig ventilation skal åbningen være mindst 38 cm².
12. Sluk først flammen, inden du genopfylder med paraffinolie. Brandfare!
14. Hvis du bruger en ny væge eller en væge, som ikke har været brugt i længere tid, skal du tage den ud af brænderen og lade den tørre. Når den er tør sætter du den i igen og venter, indtil den er gennemvædet med paraffinolie.
15. Tanken skal altid være godt fyldt med paraffinolie, så vægen altid er dækket med olie. Ellers kommer der ikke nok paraffinolie til vægen, flammen går ud og der kan opstå røg.



Betjeningsvejledning DRIVHUSVARMEAPPARAT KLEIN & GROSS



Rengøring

Brug ikke skurende-, ætsende eller andre rengøringsmidler. Rengør huset med en fugtig klud (ikke våd!), med en støvsuger eller støvekost.



Reparation

Varmeapparatet må kun repareres af tilsvarende autoriseret fagpersonale. Forkert udførte reparationer kan udgøre en fare for brugeren eller tredje.



Opbevaring

Når varmeapparatet ikke bruges, f.eks. om sommeren, skal du tømme brændstoftanken og opbevare apparatet i et rent og tørt rum.



Garanti

På dette produkt yder vi ved påviselige materiale- eller produktionsfejl en garanti på 2 år fra købsdato. Ved garantikrav skal den originale kvittering fremlægges som købsbevis. Garantien omfatter ikke beskadigelser, som stammer fra påvirkning udefra, forkert brug eller manglende overholdelse af de i betjeningsvejledningen indeholdte rengørings- og reparationsanvisninger.



Korrekt bortskaffelse af produktet

I EU angiver dette symbol på dit produkt, at det ved bortskaffelsen ikke må komme i husholdningsaffaldet. Gamle apparater indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges. Derfor bør du for et tilsvarende genbrug aflevere det på et lokalt samlested for at undgå at miljøet belastes eller at der opstår fare for personers helbred grundet en forkert bortskaffelse.



Instrukcja obsługi GRZEJNIK SZKLARNIOWY MAŁY I DUŻY



Przed montażem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją, a podczas pracy należy przestrzegać podanych w niej zaleceń i ogólnych zasad bezpieczeństwa. Niniejszą instrukcję należy przechowywać do przyszłego wykorzystania. W razie wątpliwości co do działania urządzenia lub bezpieczeństwa należy zwrócić się do najbliższego specjalisty.

Dane techniczne

Model	Mały grzejnik szklarniowy	Duży grzejnik szklarniowy
Pojemność zbiornika paliwa	ok. 4,5 l	ok. 4,5 l
Typ oleju parafinowego	Gatunek premium	Gatunek premium
Zużycie	0,027 l/godz.	0,054 l/godz.
Moc grzewcza	0,3 kW	0,6 kW
Czas palenia	+/- 7- 10 dni	+/- 4 dni
Strefa zabezpieczona przed mrozem	ok. 4 m ²	ok. 5 m ²



Zasady bezpieczeństwa

- Grzejnik jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w szklarniach.
- Należy zachować odstęp minimalny 1 m od palnych obiektów.
- Palnik musi być zawsze czysty. Do zbiornika paliwa nie może przedostać się woda.
- Grzejnik należy postawić na suchej, stabilnej, odpornej na ciepło i niepalnej powierzchni.
- W razie rozlania lub wycieku oleju parafinowego należy go natychmiast zetrzeć. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Grzejnik należy umieścić w dobrze wentylowanym miejscu, w którym nie występują przeciągi.
- Grzejnik nie nadaje się do stosowania w uprawach orchidei i kaktusów.
- Nie wolno przenosić ani napełniać grzejnika, gdy jest on włączony.
Niebezpieczeństwo pożaru!



Instrukcja obsługi GRZEJNIK SZKLARNIOWY MAŁY I DUŻY

- Należy używać tylko oleju parafinowego wysokiej jakości. Nie wolno używać innych łatwopalnych cieczy, takich jak nafta.
- Grzejnika nie wolno używać do gotowania.
- Nie zostawiać grzejnika na dłuższy czas bez nadzoru.
- Nie przechowywać łatwopalnych materiałów ani aerozoli w pobliżu grzejnika. Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!
- Nie przykrywać grzejnika. Nie wolno suszyć łatwopalnych przedmiotów przed grzejnikiem. Niebezpieczeństwo pożaru!
- Przed przetransportowaniem/przeniesieniem poczekać, aż grzejnik ostygnie. Należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Dzieci i zwierzęta domowe nie mogą zbliżyć się do urządzenia.
- Materiały opakowaniowe (worek foliowy, tworzywo polistyrenowe, gwoździe itp.) należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci, ponieważ mogą one stanowić dla nich zagrożenie. Dotyczy to również małych elementów - niebezpieczeństwo połknięcia



Montaż

1. Włożyć uchwyty (nasadkę szczelinową) w szczeliny rozdzielacza ciepła i dokręć zaczepy za pomocą szczypiec.
2. Następnie włożyć palnik/palniki z powrotem do zbiornika paliwa.
3. Aby zamontować wyciąg (wyciągi) i górne rozdzielacze, należy umieścić je na płaskiej powierzchni i zamocować śrubami po obu stronach wyciągu (wyciągów). Wyciąg (wyciągi) można następnie założyć na palniki.



Eksplatacja urządzenia

1. Napełnić zbiornik wysokiej jakości olejem parafinowym do maksymalnego poziomu 4,5 l. Zostawić 10 mm wolnego miejsca u góry zbiornika.
2. Knot powinien nasiąkać olejem parafinowym przez co najmniej godzinę. Nie wolno zapalać suchego knota.
3. Zapalić knot (knoty), a następnie obrócić go do najniższej pozycji.
4. Następnie założyć i zamocować wyciąg (wyciągi) i osłonę termiczną oraz wyregulować wysokość płomienia, jak pokazano na rysunku.



5. Prawdzić wysokość płomienia po ok. 5 minutach, a następnie ponownie po 15 kolejnych minutach, w razie potrzeby lekko wyregulować, aby uzyskać płomień bez dymu.
6. Aby zgasić płomień, obrócić knot w dół przekraczając pokrętko w lewą stronę i dmuchnąć do otworu rozdzielacza ciepła.
7. Nadmiar sadzy można usunąć z knota za pomocą małej szczotki lub ściereczki do kurzu.
8. Płomień nie może wystawać poza znajdujący się na środku mostek elementu palnikowego. Wysoki płomień wysusza knot i tworzy dym.
9. Należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas ogrzewania, w przeciwnym razie płomień nie będzie otrzymywał wystarczającej ilości tlenu i zgaśnie. W celu uzyskania odpowiedniej wentylacji, należy zapewnić minimalny otwór 38 cm².
10. Przed dolaniem oleju parafinowego należy zgasić płomień. Niebezpieczeństwo pożaru!
11. Jeśli używany jest nowy knot bądź też stary, który nie był używany przez dłuższy czas, należy wyjąć go z palnika i poczekać, aż wyschnie. Po wyschnięciu włożyć knot i poczekać, aż będzie dobrze nasączony olejem parafinowym.
12. Zbiornik musi być zawsze dobrze napełniony olejem parafinowym, aby knot był stale zakryty olejem. W przeciwnym razie do knota dostanie się niewystarczająca ilość oleju parafinowego, płomień gaśnie i może powstać zadymienie.



Instrukcja obsługi GRZEJNIK SZKLARNIOWY MAŁY I DUŻY



Czyszczenie

Nie stosować środków szorujących, żrących, detergentów. Obudowę należy czyścić wilgotną ściereczką (nie mokrą!), odkurzaczem lub miotłą do kurzu.



Naprawy

Naprawy grzejnika mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio upoważniony i wyspecjalizowany personel. Niewłaściwie wykonane naprawy mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika i osób postronnych.



Przechowywanie

Jeśli grzejnik nie jest używany, np. latem, należy opróżnić zbiornik paliwa i przechować urządzenie w czystym i suchym pomieszczeniu.



Gwarancja

Na produkt udzielmy 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, obejmującej udowodnione wady materiału lub wykonania. W przypadku reklamacji gwarancyjnych wymagane jest okazanie oryginalnego dokumentu potwierdzającego zakup. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych wpływami zewnętrznymi, niewłaściwym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem zasad czyszczenia i naprawy podanych w instrukcji obsługi.



Właściwa utylizacja produktu

W UE ten symbol na produkcie wskazuje, że nie należy go wyrzucać go razem z odpadami domowymi. Zużyty sprzęt zawiera cenne materiały, które można odzyskać. Dlatego urządzenie należy przekazać do lokalnego punktu zbiórki surowców wtórnych w celu przeprowadzenia odpowiedniego odzysku, aby zapobiec niekontrolowanemu złomowaniu, zagrażającemu środowisku naturalnemu oraz zdrowiu ludzi.



Pred namestitvijo skrbno preberite ta navodila in upoštevajte napotke in splošna varnostna navodila, ki so vsebovana v njih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Če imate pomisleke glede delovanja ali varnosti naprave, se obrnite na strokovnjaka v vaši bližini.

Tehnični podatki

Model	Grelec za rastlinjak, mali	Grelec za rastlinjak, veliki
Prostornina rezervoarja za gorivo	pribl. 4,5 l	pribl. 4,5 l
Tip parafinskega olja	premium kakovost	premium kakovost
Poraba	0,027 l/uro	0,054 l/uro
Toplotna moč	0,3 kW	0,6 kW
Čas gorenja	+/- 7- 10 dni	+/- 4 dnevi
Območje zaščite pred zmrzaljo	pribl. 4 m ²	pribl. 5 m ²



Varnostna navodila

- Ta grelec je zasnovan izključno za uporabo v rastlinjakih.
 - Prosimo, upoštevajte, da mora minimalna razdalja do vnetljivih objektov znašati 1 m.
 - Gorilnik mora biti vedno čist. V rezervoar gorilnika ne sme vstopiti voda.
 - Grelec postavite na suho, stabilno, na vročino odporno in nevnetljivo površino.
 - Razlito ali izteklo parafinsko olje je treba takoj obrisati. Nevarnost požara!
 - Grelec namestite na dobro prezračeno mesto, kjer ni prepriha.
 - Ta grelec ni primeren za uporabo pri vzgoji orhidej in kaktej.
 - Grelni nikoli ne nosite niti ga ne polnite med delovanjem.
- Nevarnost požara!

- Uporabljajte samo kakovostno parafinsko olje. Ne uporabljajte drugih vnetljivih tekočin, npr. olja za svetilke.
- Grelca ne smete uporabljati za kuhanje.
- Grelca ne pustite dlje časa delovati brez nadzora.
- V bližini grelca ne smete shranjevati gorljivih materialov ali sprejev. Nevarnost eksplozije in požara!
- Grelca ne pokrijte. Z grelcem ne smete sušiti gorljivih predmetov. Nevarnost požara!
- Počakajte, da se grelec ohladi, preden ga transportirate/premikate. Pri tem imejte vedno oblečene rokavice.
- Ne dovolite, da bi se v bližini grelca nahajali otroci ali živali.
- Embalažni material (plastične vrečke, polistirolni material, žebliji itn.) hranite izven dosega otrok, ker ti materiali predstavljajo vir nevarnosti za otroke. To velja prav tako za vsebovane drobne dele – pri teh obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo.



Montaža

1. Pritrdilne obročke (nastavek z režami) v reže toplotnega razdelilnika in s kleščami obrnite zapirala.
2. Gorilnik vstavite v rezervoar za gorivo.
3. Za montažo odvoda (odvodov) in zgornjih razdelilnih elementov jih položite na ravno površino in pritegnite vijak/-e na obeh straneh odvoda (odvodov). Odvod/-a se nato lahko namesti/-ta na gorilnik/-a.



Delovanje naprave

1. Rezervoar napolnite do maksimuma z 4,5 l kakovostnega parafinskega olja. V rezervoarju pustite zgoraj še 10 mm prostora.
2. Počakajte vsaj eno uro, da se stenj napoji parafinskega olja. Nikakor ne prižgite suhega stenja.
3. Prižgite stenj/-a in ga/ju nato obrnite v najnižji položaj.
4. Nato namestite in pritrdite odvod/-a in pokrov, za tem pa nastavite višino plamena, kot je prikazano.



5. Po 5 min. in nato še po dodatnih 15 min. preverite višino plamena in jo po potrebi še nekoliko prilagodite, da nastavite plamen brez dima.
6. Plamen ugasnete tako, da stenj z vrtljivo glavo obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca navzdol in pihnete v odprtino toplotnega razdelilnika.
7. Preostale saje lahko s stenja odstranite s krtačko ali krpo za prah.
8. Plamen ne sme segati nad most elementa goriva, ki se nahaja na sredini. Višji plamen izsuši stenj in povzroča nastajanje dima.
9. Med uporabo grelca poskrbite za zadostno prezračevanje, sicer plamen ne dobi dovolj kisika in ugasne. Poskrbite za zadostno prezračevnost, za kar je potrebna odprtina velikosti najmanj 38 cm².
12. Preden nalijete novo parafinsko olje, plamen ugasnite. Nevarnost požara!
14. Če uporabite nov stenj ali ponovno uporabite stenj, ki se že dolgo ni uporabljal, ga vzemite iz gorilnika in počakajte, da se posuši. Ko je suh, ga ponovno vstavite in počakajte, da se dobro prepoji s parafinskim oljem.
15. Rezervoar mora biti vedno dobro napolnjen s parafinskim oljem, da je stenj vedno prekrit z oljem. V nasprotnem primeru do stenja ne pride dovolj parafinskega olja, plamen ugasne in lahko pride do nastajanja dima.



Čiščenje

Ne uporabljajte abrazivnih, jedkih ali čistilnih sredstev. Ohišje čistite z vlažno krpo (ne mokro!), s sesalcem ali omelom za prah.



Popravilo

Grelec smejo popravljati samo ustrezno pooblašeni strokovnjaki. Nepravilno izvedena popravila lahko predstavljajo nevarnost za uporabnika in druge osebe.



Skladiščenje

Če grelca ne uporabljate, npr. poleti, izpraznite rezervoar za gorivo in napravo skladiščite v čistem suhem prostoru.

2

Garancija

Za ta izdelek prevzamemo pri dokazano ugotovljenih napakah v materialu ali pri proizvodnji garancijo 2 let od dneva nakupa. Pri uveljavljanju garancijskih zahtevkov je treba predložiti originalni račun kot dokazilo o nakupu. Garancija ne pokriva poškodb, nastalih zaradi učinkovanja od zunaj, nepravilne uporabe ali neupoštevanja navodil za čiščenje in popravilo, navedenih v teh navodilih za uporabo.



Pravilno odstranjevanje izdelka

V EU ta simbol na vašem izdelku prikazuje, da ga pri odstranjevanju ne smete zavreči med gospodinske odpadke. Odpadne naprave vsebujejo dragocene materiale, ki se lahko reciklirajo. Napravo zato oddajte v ustrezno reciklažo na vašem lokalnem zbirališču, da preprečite, da bi zaradi nepravilne odstranitve obremenjevali okolje ali zdravje ljudi.

F

Outside Living Industries France SARL

17, rue de la Baignerie
59000 Lille

☎ 0033 - (0) 320.17.93.93

FAX 0033 - (0) 320.17.93.94

NL

Outside Living Industries Nederland B.V.

Berenkoog 87
1822 BN Alkmaar

☎ 0031 - (0) 72 5671 661

FAX 0031 - (0) 72 5671 673

D

A

Outside Living Industries Deutschland GmbH

Liebauweg 32
46395 Bocholt

☎ 0049 - (0) 2871-29351 - 0

FAX 0049 - (0) 2871-29351 - 29

B

L

Outside Living Industries Belux BVNR

Wondelgemkaai 10
9000 Gent

☎ 0032 - (0)9254.45.45

FAX 0032 - (0)9254.45.40